

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 49. (1132.) szám

Temerin, 2016. december 8.

Ára 50 dinár

Indulatos felszólalások

A képviselő-testület döntött a rádió és a művelődési központ felszámolásáról

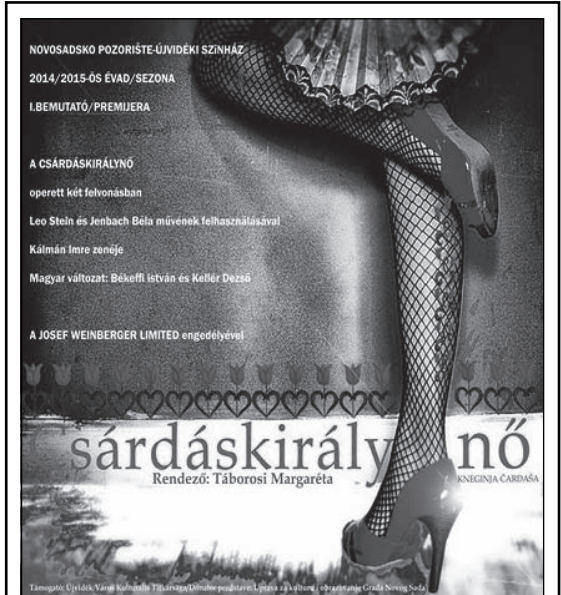
Két közzétett felszámolásáról döntött szerdai ülésén a községi képviselő-testület. A legtöbb vitát, gyakran az indulatokba torkoló felszólalásokat a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatási Központ (valójában a Temerini Rádió) felszámolását kezdeményező határozat elfogadása váltotta ki. Bár a törvény erejével kikényszerített döntés ellen már nem sok értelme volt a vitának, annál inkább az igyekezetnek, amelyben a hozzászólók megpróbálták rávilágítani arra, milyen körülmények játszottak közre az 1971. évi alapítású rádió sorsának megpecsételésében. Ebben különösen Robert Karan és Csorba Béla jeleskedett.

A felszámolás kezdeményezéséről szóló határozatot Dejan Bradaš, a községi tanács művelődési reszortfelelőse terjesztette be. Szavai szerint a döntés meghozatala azon a törvényen alapszik, amelynek értelmében azoknak a közszolgálati médiumoknak, amelyeket 2015 júliusáig nem terjesztettek elő magánosításra, az idei év december elsejével megszűnik a működési engedélye, mivel többé nem finanszírozhatók az önkormányzatok költségvetéséből. Ez történt a Temerini Rádió esetében is. Javasolta, hogy a Művelődési és Tájékoztatási Központ felszámolási igazgatójává Dragić Tomićot nevezzék ki. Akiknek bármiféle

keresetük van az intézmény felé, 90 nap alatt kötelesek azt benyújtani, ugyanígy az adósoknak is az adott határidőn belül rendezniük kell tartozásukat.

Ezt követően hosszas, indulatos vita alakult ki. Robert Karan felrótta, hogy amióta 2014. augusztusában törvénybe iktatták, hogy az állami, tartományi vagy önkormányzati alapítású rádióállomásokot privatizálni kell, mert ellenkező esetben ezek az intézmények elveszítik frekvenciahasználati jogukat és törlik őket a médiumok listájáról, rajta kívül – akkor ugyanis a képviselő-testület elnöke volt – mások semmit sem tettek a rádió megmentéséért. Közbelépésére hosszabbították meg a működési engedélyt, amit most megvontak. Tényként említette, hogy a mostani helyzetet az váltotta ki, hogy nem nyújtották be a magánosítási kérelmet. Ha megteszik, ma is szólna a rádió. Azt is felrótta, hogy a jelenlegi községi hatalom semmit sem tett, bár tehetett volna, a két nyelven is sugárzó rádió megmentéséért. A községi tanács a rádió felszámolásának kezdeményezéséről szóló határozattal egyszerűen nyugtázza a megszűnés tényét, az indoklásban meg sem említve, hogy tettek-e bármit is az elmúlt hat hónapban a rádió megmentéséért.

Folytatása a 2. oldalon



NOVOSADSKO POZORIŠTE-ÚJVIDÉKI SZÍNHÁZ
2014./2015-ÖS ÉVAD/SEZONA
I.BEMUTATÓ/PREMIJERA
A CSÁRDÁSKIRÁLYNŐ
operett két felvonásban
Leo Stein és Jenbach Béla művének felhasználásával
Kálmán Imre zenéje
Magyar változat: Békéfi István és Kellér Dezső
A JOSEF WEINBERGER LIMITED engedélyével

sárdáskirálynő
Rendező: Táborosi Margareta
KNEGINJA CARDAŠA

Az Újvidéki Színház társulata december 10-én, szombaton este 7 órakor a temerini színházteremben ismét színré viszi a Csárdáskirálynő című operettet. Belépőjegy: 350 dinár.

Batyu BUEK

2017

Zenet Balázs Zolika és zenekara szolgáltatja

Angrezhetel:
Barna Mihály 062 412 163
Petro István 062 415 128
Varga Bernát 063 832 7097

Belépő: 800 din

Helyszín: Ifjú-sági Otthon nagy-terme, az evőesz-kozt biztosítjuk.

**Batyu-
BUEK**

Jegyelövétel: Bar-na Mihály 062/412-163, Petro István 062/415-128, Varga Bernát 063/832-7097. Belépő: 800 Din, helyszín: Ifjú-sági Otthon nagy-terme, az evőesz-kozt biztosítjuk.



Nagy a TSK-sok öröme

Milliomos lett a TSK

Nagy sikert értek el szombaton a TSK labdarúgói, ugyanis megnyertek Voždovacon egy kispályás tornát, amelyet a Lav (Carlsberg) sörgyár szervezett. Azok a klubok nevezhettek be csapatot, amelyek alacsonyabb ligákban szerepelnek és részt vettek a kupakgyűjtési akcióban. A temeriniék a nyolcaddöntőben a kiszácsi Tatra ellen nyertek 4:0-ra, a negyeddöntőben a beodrai (Novi Miloševo) Vojvodinát múlták felül 3:1-re, az elődöntőben a krupanji Stolicát győzték le 2:1-re, majd a döntőben a berkasovói Sremacnál bizonyultak jobbnak 3:2 arányban. A fináléban Marko Rosić két gólt lőtt, Predrag Marković pedig egyet. A nyertes csapat egymillió dinárt kapott, amelyet a sörgyár biztosított. A pénz majd a klub számlájára érkezik. A gyűjtésben sokan segítettek, a legtöbb kupakot Kelemen Zoltán és Batyányi József gyűjtötte össze.

T. N. T.

Indulatos felszólalások

Folytatás az 1. oldalról

A napirenddel kapcsolatosan elmondta véleményét a testület elnöke, az ülést vezető Pásztor Róbert is. Megemlítve, hogy Karan másokat hibáztat a semmittevésért, de amióta ellenzékbe került, ő sem tett javaslatot a rádió megmentéséért. Az elnök szavaira válaszolva a képviselő azt mondta: a rádiós gondok kapcsán egyetlen megbeszélést sem tartottak, pedig ha lett volna, szívesen elmondta volna javaslatait.

Csorba Béla a témához történő felszólalásában szemére vetette Karannak, hogy miközben könnyeket hullat a rádióért, éppen ő és Bojan Torbica, az intézmény korábbi igazgatója a főfelelősök. Viszont meg kell állapítani, hogy a rádió ügyének vannak objektív okai. Hogy a rádió esetében egy objektív problémáról volt szó, tanúsítja az elektronikus médiumok munkáját szabályozó köztársasági szervnek (REM) a megállapítása is, amit 2015. június 30-án közleményként adott ki – mondta, és amit fel is olvasott.

Mivel Karan és Csorba képviselők heves vitába keveredtek és a szócsata során rágalmozások is elhangzottak, az elnök figyelmeztette Karant. Szavazáskor a 33 képviselő közül 25 a felszámolást kezdeményező határozatra adta voksát, ketten elleneztek, néhányan nem szavaztak. Pásztor Róbert, a képviselő-testület elnöke kijelentette, hogy neki, mint a testület elnökének jut a legnehezebb feladat, mert neki kell aláírnia a testület döntését.

Szó volt még a község közigazgatási hivataláról szóló határozat módosításáról és kiegészítéséről abból kifolyólag, hogy a Kiépítési és Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat felszámolásával, mivel az önkormányzat tovább nem finanszírozhatja – amiről ugyancsak döntöttek a képviselők –, a közigazgatási hivatalban új mezőgazdasági és beruházási osztály alakul. A szakigazgatóság munkáját és a foglalkoztatottakat a község házára és a közművállalatba helyezték át.

A Kiépítési és Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat felszámolásával szükség mutatkozott döntést hozni a szakigazgatóság hatáskörébe tartozó telekrendezési illeték megállapításának, az utakról és utcákról szóló határozatban foglaltaknak, a közterületeken levő ideiglenes montázs- és más épületek felállítása feltételei megállapításának, továbbá a nyilvános parkolóhelyek kezelésének, illetve más illetékességeknek és teendők végzésének a közigazgatási hivatalra, valamint a közművállalatra való átruházásáról. Ugyanilyen okból döntöttek azoknak a kommunális tevékenységeknek az önkormányzatra való átruházásáról is, amelyet eddig a szakigazgatóságban végeztek, továbbá a törvénnyel összhangban határoztak a község területén végzendő kommunális tevékenységekről.

Módosították a távfűtési árjegyzéket is olyan módon, hogy a távfűtési lakások és irodahelyiségek fűtési költségének fix részét, amit eddig hat hónapon át fizettek az igénylők, ezentúl a havi költséget megfelelő, egész éven át fizetik. A káderügyi bizottság javaslatára felmentették tisztességéből Zoran Svitičet, a Kiépítési és Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat eddigi igazgatóját és az ellenőrző bizottság tagjait, továbbá Branislav Zukićot a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ igazgatóját és az igazgató, valamint felügyelő bizottság tagjait és más káderügyi kinevezéseket és felmentéseket végeztek.

G. B.

**A Hofy Cuki cukrászdába
ÉJJELI MUNKÁRA
MUNKÁSNŐT KERESÜNK
kisegítő munkakörbe
(péksütemények, szendvicsek készítésére)
Népfő utca 97, telefon: 844-669**

Nem lehetett jó döntést hozni

– A téma senkinek sem kellemes – mondta Csorba Béla a rádió felszámolásával kapcsolatban –, mivel egy 45 éven át működő intézményt kell megszüntetni. A helyzet különösen alkalmas arra, hogy felelősöket keressünk, és hogy politikai ütközeteket folytassunk, de a tényleges helyzet az, hogy valamennyien – ellenzéki és hatalmi oldalon – olyan helyzetbe kerültünk, amelyben nem lehetett jó döntést hozni. A Temerini Rádió 10 évvel ezelőtt volt hasonló helyzetben, akkor a Művelődési és Tájékoztatói Központ megalakításával lehetett elkerülni a privatizálást. De az, ami akkor az intézmény megmentése volt, az később a helyzet kiváltó okává vált. Azzal ugyanis, hogy a rádió műsorát kulturális intézmény sugározta, olyan helyzet teremtődött, hogy semmilyen privatizációs eljárást nem lehetett kezdeményezni. Nem tudta a helyzetet megoldani az sem, hogy a Művelődési Központ, mint új intézmény és a Művelődési és Tájékoztatói Központ szét lett választva.

Hamis állítás cáfolása

Kedves lapkiadó-szerkesztő,

Kérem közöljék le az Együtt a mi Temerinünkért Polgári Csoport reagálását az „Átpártoltak a haladókhöz” (Temerini Újság, XXII. Évfolyam, 1131. szám) című cikkben megjelent hamis állításokra.

Amennyiben ezt nem hajlandók megtenni, akkor kénytelenek leszünk a bírósághoz fordulni, mivel a Temerini Újság hamis állításokat közölt az említett cikkben, valamint megsértette az Újságírói kódexet, mivel a témában érintett másik félnek nem adta meg a véleménykifejtés lehetőségét.

Reagálás Az „Átpártoltak a haladókhöz” című cikkben megjelent hamis állításokra (Temerini Újság, XXII. Évfolyam, 1131. szám)

Ahelyett, hogy a haladó párti polgármester a temeriniek egészségét érintő ivóvíz-gonddal foglalkozna (ignorálja az Együtt a mi Temerinünkért Polgári Csoport kezdeményezését is, hogy a temerini vezetékes vizet nyilvánítsa technikai vízzé, mivel az 100 százalékban fizikailag és kémiaiilag is használhatatlan), ő inkább cirkuszi mutatványnak is beillő eseményeket szervez: azt állítja, hogy az Együtt a mi Temerinünkért Polgári Csoport tagjai átpártoltak a Szerb Haladó Párt temerini szervezetébe.

Célja, hogy elkendőzze a 2016. november 30-án hozott döntést, amellyel a Temerini Rádió megszűnik létezni. Ő volt a kezdeményezője annak a döntésnek, amellyel a két nyelven műsort sugárzó rádió december elsejétől megszűnt létezni, és mindezt politikai csellet akarta végrehajtani, miközben hallatlanságokat közölt.

Az a sajtótájékoztató, amelyet a temerini médiumok számára szervezett, és amelyiken azt akarta közölni, hogy az Együtt a mi Temerinünkért Polgári Csoport tagjai átpártoltak a SZHP helyi szervezetébe, valójában a haladó párt működésének a tükröképe.

Azok az állítólagos tagok, akik az említett sajtótájékoztatón beléptek a pártba, már régen a Szerb Haladó Párt és az Orosz Párt tagjai, a hölgy, akinek a nyilatkozatára hivatkoznak, soha nem volt a Mozgalom tagja, nincs is tagsági könyvecskéje és aláírt belépési nyilatkozata sem.

Állítjuk, hogy egyikük sem rendelkezik az Együtt a mi Temerinünkért Polgári Csoport tagsági könyvecskéjével. Ha mást mondanak, akkor mutassák meg azt nyilvánosan!

Mi sohasem fogunk átpártolni másik politikai szervezethez, mi hűek maradunk Temerinhez és a temeriniekhez!

Robert Karan

Az Együtt a mi Temerinünkért Polgári Csoport alapítója

Zakinszky Márk

Az Együtt a mi Temerinünkért Polgári Csoport szóvivője

Temerinben, 2016. december 4-én

(Megjegyzés: A fenti e-mail a karanlsv@gmail.com címről érkezett a Temerini Újság szerkesztőségébe)

Termesszünk egészséges zöldséget és gyümölcsöt

Magyarország Legszebb Konyhakertje elnevezésű verseny országos díjátadó ünnepségét tartották meg november 29-én, Budapesten a Herman Ottó Konferencia Központban. A szemléletformáló programra idén több mint kétezer nevezés érkezett. Immár ötödik alkalommal hirdették meg A legszebb konyhakertek – Magyarország legszebb konyhakertjei programot, amelynek sikerét jól mutatja az, hogy a felhívásra több mint 2100 nevezés érkezett, amely összesen 14 300 kertművelőt, ezen belül 26 határon túli települést érintett. A program híre közel 3,65 millió emberhez jutott el.

A projekt sikerét igazolja, hogy a pályázat ösztönzésére 14 010-en kezdtek kertművelésbe, és közel 5400-an kezdtek konyhakertet művelni. A díjak átadásán Fazekas Sándor földművelési miniszter szavait az öletgazda Kovács Szilvia, Karcag alpolgármestere tolmácsolta: „Az a hivatásunk, hogy őseink örökségét, környezetünk értékeit és hazánk évezredes termelési hagyományait megtartsuk, megóvjuk, továbbfejlesszük és továbbörökítsük”, mondta.

A miniszter levelében bízta a jelenlévő kertművelőket, akik munkájukkal egyre több embert vonnak be a tevékenységbe, így őrizve a termelési tradíciót. Lantos Gergely, a Földművelésügyi Minisztérium főosztályvezetője köszöntőjében kiemelte, hogy a program 2012 óta figyelemfelkeltő, szemléletformáló tevékenységével meghatározó civil kezdeményezés az otthoni kertészkedés ösztönzésében, amely sokkal inkább az emberek egészséges élelmiszerek iránti igényéről, a szabadidő hasznos eltöltéséről szól, mintsem a gazdasági szempontok figyelembe vételéről. Fontos azt tudatosítanunk, hogy mindenki képes egészséges zöldséget és gyümölcsöt termelni családjá asztalára. Ez a program generációkat szólít meg és köt össze, lehetővé teszi a kertészkedéssel kapcsolatos tudás átadását, továbbörökítését – hangsúlyozta a főosztályvezető.

A díjátadó ünnepségen a temerini díjazottak is ott voltak. Díjban részesült mini kategóriában Darázs Erzsébet, normál kategóriában Verbai Nándor és Eszter, zártkert-1 zöldséges kategóriában Lengyel Ferenc és Zártkert-3 vegyes kategóriában Varga István, valamint elismerő oklevélben részesült Kovács Róbert, a verseny temerini koordinátora és a Temerini Kertbarátkör az országos program lebonyolításában végzett munkájáért, mellyel hozzájárult a magyar nemzet kertkultúrájának gazdagításához, hagyományainak ápolásához, értékeinek továbbörökítéséhez. **K. R.**



Magyarország Legszebb Konyhakertje elnevezésű verseny országos díjátadó ünnepségének temerini résztvevői



Kolompos koncert

Teltház fogadta a színházteremben a magyarországi, autentikus magyar népzenei játszó Kolompos együttest, ahol temerini, szenttamási, tiszakálmánfalvi és pirosi gyerekek a zenekarral együtt dúdolták az ismert dallamokat.

A Kolompos 1988-ban alakult, 1990-től lép fel óvodákban, iskolákban, gyermektáncházakban, így ismertette meg a kicsikkel a népzenei, a néptáncot és a népszokásokat interaktívan, szórakoztató elemekkel fűszerezve. Nagy Zoltán, az együttes vezetője lapunknak elmondta, nagyon örült annak, hogy a határon túl is ilyen nagy számban jöttek össze az emberek, hogy együtt ápolják a magyar kultúrát:

– Örülünk, hogy ennyi embert láttunk itt, a színházteremben. Ez is volna a cél: hogy maradjanak itt a fiatalok, hogy gyarapodjunk, hiszen ez a szülőföld. Ennek egyik alapfeltétele a kultúránk megőrzése. Minden más elsodorhatja az embert, a Nyugat vonzó ereje is. Amint átérezzük, hogy mennyire fontos a kultúránkat őrizni, az megköt minket. A legfontosabb célunk, hogy a játék által erős közösséget teremtsünk. A zene és a régi kultúra ugyanúgy működhet ma, mint hajdanán működött faluhelyen. A kultúra, a szokások összetartották a falu népét a születéstől a halálig. Hiszek benne, hogy ezek a dalok a mai emberre is ilyenképpen hatnak. Az a gyermek, aki ezzel foglalkozik, akár táncegyüttesben, akár csak úgy, hogy szereti, soha nem kallódik el, mindig tudni fogja, hogy milyen talpazaton áll. Hogy ez az övé, a miénk, és soha nem fog eltévelyedni és elmenni – nyilatkozta az együttes vezetője.



A zenekar Temerin előtt Zomborban lépett fel. A két koncertet a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) és a belgrádi Balassi Intézet–Collegium Hungaricum a Nemzeti Kulturális Alap (NKA) támogatásával szervezte meg immár másodszor. – A kora délutáni zombori előadáson 250, Temerinben pedig 310 gyermek volt jelen. Ez azt jelenti, hogy megközelítőleg 560 gyermeknek sikerült boldog órákat szerezni – mondta Jerasz Anikó, az MNT VB elnöke.

Dezső János, a Collegium Hungaricum igazgatója szerint az együttes mély nyomot hagy a gyerekekben, ezért is hozták el őket újból. – Olyan módon, olyan szeretettel mozgatják meg a gyereket, hogy az elképesztő. Emellett felcsillantják a sokszor feledésbe merült népszokásokat, megmutatják a régi népi hangszereket, amit a gyerekek érdeklődéssel figyelnek. Pillanatnyilag a gyermekzenei piacon a Kolompos a legjobb, éppen azért, mert a hagyományos magyar népzene, a régi gyökerekre alapozza programját – mondta az intézet igazgatója.

A koncert résztvevői a műsor megtekintése után elismeréssel szóltak a látottakról és hallottakról. **t. f.**



Eltüntették, eltakarították a Nikola Pašić és a Petőfi Sándor utcák kereszteződésénél ékeetlenkedő szemétkerakót. A kommunális rendőrség járművét és két figyelmeztető táblát helyeztek el a pláton.

A citerások a Lucára készülnek

Citeramuzsikától hangos péntek esténként a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület klubhelyisége. Itt tartja ugyanis a felkészüléseket, próbákat a Kék Nefelejcs citerazenekar és népi kórus. A tagság most a közelgő Luca-napi műsorra készül, a pénteki összejövetelen Hévízi István csoportvezetőt az újdonságokról kérdeztük: – A december 17-i műsorban szatmári dalokat adunk elő. Ma már közel hetven nóta szerepel a repertoárunkon, de ez a lelkes tagságnak köszönhetően folyamatosan bővül. Nagyon szeretünk citerázni, imádjuk a népzenet. Hatévnyi kihagyást követően most 17 taggal működik a csoport és a népi kórus, de a gyermekekről sem feledkezünk meg, ugyanis a telepi iskolában hétről hétre a kezdő muzsikusokkal is foglalkozunk. Sok felkérést kapunk, csak az idén huszonnégy alkalommal léptünk közönség elé – mondja. A Luca-napi műsor mellett már a Durindóra is készülnek, amelyen minden bizonynyal szatmári, illetve sárközi dalokkal mutatkoznak be a citerások és az énekesek.

ács

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a nagymise keretében ünnepélyesen megkeresztelték Vanesszát és Vivient (Tóth István és Tímea, jobbról, iker lányait).

PC Land Shop
TEMERIN

Újvidéki utca 342/2
(A „Beba” butikkal szemben)
064/6-138-344

*** NAGY VÁLASZTÉKBAN, KEDVEZŐ ÁRON ***

LAPTOPOK, SZÁMÍTÓGÉPEK, TABLETOK
SZÁMÍTÁSTECHNIKAI ESZKÖZÖK
RIASZTÓ ÉS MEGFIGYELŐ KAMERA RENDSZEREK
JÁTÉK KIEGÉSZÍTŐK (GAMER TERMÉKEK)
GPS NAVIGÁCIÓK, KÁBELOK
PECSÉTEK KÉSZÍTÉSE CÉGEKNEK
MÁRKÁS KARÓRÁK, ELEMENY KARÓRÁKBA

SZERVÍZ ÉS ELADÁS

Önkéntes fegyveres katonai szolgálat

Szerbia Hadserege (Vojska Srbije, VS) közleményben értesíti az érdekelteket önkéntes fegyveres katonai szolgálat lehetőségéről. Jelentkezhetnek mindazok a férfiak és nők, akik az adott naptári évben betöltik 19–30. életévüket. A tartalékos tiszti tanfolyamra jelentkezőknek felsőfokú iskolai végzettséggel kell rendelkezniük. Minden további információ beszerezhető a www.mod.gov.rs honlapon a Véderőminisztérium megfelelő honlapján.



A főutcán két további üzlettel bővült a temerini üzlethálózat, és egy további is készülében van. A falu egyre inkább kisvárossá alakul át, három, négy, esetleg több emeletes épületből is egyre több van, és immár az óriásnál nagyobb plakátok sem hiányoznak a látképből.

Karácsonyi játszónap

Vasárnap, december 11-én az Eulink Egyesület játékos, eseménydús, csodás napot szervez gyerekek számára. Helyszín a Kókai Imre Általános Iskola tornaterme, délelőtt 10-től este 6 óráig. A program megfelel a legkisebbektől számítva 15 éves korig és a következőkből áll: csúszdás légvár, ugrálóvár, trambulín, csúszda, csocsóasztal, darts, társas- és labdajátékok, zenés foglalkozás, rajzolás, különféle meglepetések... Különlegesség a 8 méter magas légvár, amelyen méretei folytán a gyerekek egyszerre élvezhetik a csúszás örömeit. A belépőjegy a gyermekek számára egész napra 100 dinár. Felhívjuk a szülők figyelmét, hogy a résztvevő gyermekek számára biztosítsanak külön benti lábbelit, valamint a legkisebbek számára szülői felügyeletet. Mindenkit szeretettel várunk erre a rendkívüli és mesés családi napra.

Gyere, játsz velünk!

Gs

Eladó 10 hold I. és II. osztályú termőföld a Túlabara határrészben, 1500 méterre a kövesúttól.

Tel.: 060/377-34-07



Újságírói műhelymunka

Az újságírás sajátosságairól, a szakma leglényegesebb elemeiről kaphattak átfogó képet szombaton a Kókai Imre Általános Iskola hetedikesei és nyolcadikosai a Szirmai Károly Könyvtár által szervezett újságírói műhelymunkán. Az írásra fogékony diákok Ádám Csilla, az Újvidéki Rádió újságírója segítségével hasonlították össze a nyomtatott sajtó, a rádió és a televízió műfajait. Kötetlen beszélgetés keretében ismerkedtek meg az újságírók feladataival, a terepi munka szépségeivel. Néhány diák már kedvet is kapott az újságíráshoz, így hamarosan tollat ragadnak, az első írások a könyvtár honlapján kapnak majd helyet. A gyerekek azt is elárulták, hogy a lapokban mit olvasnak a legszívesebben, de beszámoltak a kedvenc rádiós és tévés műsoraikról is.



A cserkészek ünnepi előkészületei

Mintegy harminc cserkész részvételével adventi kézműves foglalkozások zajlanak hétfőenként a telepi imaházban. A közel kétórás foglalkozáson szinte minden korosztály megtalálja a számára érdekes programot. Míg a legkisebbek képeslapokat készítettek, addig az idősebb cserkészek tojástartóból próbáltak karácsonyi dísz tárgyakat faragni, a legutóbbi összejövetelen pedig lufi, fonal és ragasztó alkalmazásával készültek szebbnél szebb díszek.

A foglalkozásokkal párhuzamosan a betlehemesek járnak a falut, a tagság pedig már a karácsonyi műsorra készül, amit december 24-én az esti szentmise előtt mutatnak be a hívőknek. A templomba ezúttal is eljut a békét szimbolizáló Betlehemi Láng, amit ezúttal Muzslyáról hoznak el a temerini cserkészek. A Bécsből származó láng vajdasági központi átadó ünnepségére december 18-án kerül sor a bánáti faluban.

ácsi



Mikulásváró



A Boldog Gizella Kézimunkaszakkör tagjai Mikulásváró ünnepélyt szerveztek unokáik és dédunokáik részére. A helyi kisiskolások betlehemi játéka tette ünnepélyesebbé, bensőségesebbé a társasdélutánt. Röpködtek a szebbnél szebb karácsonyi és Mikulásról szóló versikék. A csomagostás sem maradt el.

M. S.

11. Mézesnapok Temerinben

December 10-én, szombaton az Ifjúsági Otthonban 10–18 óráig a Szigeti Sándor ME méz és méztermékek árusításával, mézkóstolással egybekötött méhészeti kellekek kiállítását tartja.

Ugyanott Szeretem a mézet elnevezéssel kiállítás nyílik az iskolások képzőművészeti munkáiból. Minden érdeklődőt szeretettel várnak.

A képen: A 11. Mézesnapok keretében az óvodában tartott bemutatón a legkisebbek ismerkedtek a méhészettel és a mézzel



Újvidéki Winterfest

Újvidéken Novosadski Winterfest elnevezéssel első alkalommal rendeznek téli fesztivált. Ünnepiivilágítás, forralt bor illata, karácsonyi vásár és koncertek várják esténként a Szabadság tér látogatóit.

Az ünnepélyes megnyitón a nagykikindai Čuperak gyermekkórus, valamint a nagybecskerekai ABBA Real Tribute Band szórákozta a közönséget. Az eseményt Miloš Vučević polgármester beszéde nyitotta meg, aki elmondta, szeretnék, ha a fesztivál minél több turistát is vonzana, s hozzátette Újvidék az újévhez és a karácsonyhoz méltó rendezvényeket körvonalazott. A városnak fényesebbnek és boldogabbnak kell lennie az ünnepek idején. A rendezvényt más nagyvárosokban már bevált téli fesztiválokról min-

tázták, ahol fogyasztható forralt bor, forró csoki és más ínycsiklandó gasztronómiai finomságok, s van kirakodóvásár is. A térre látogatókat esténként gyermekkórusok éneke fogadja, és aki óhajtja, fiákeren utazhat a város központjában, ötven év elmúltával ismét. A fényárban úszó Szabadság téren temerini fiatalokkal is lehetett találkozni, akik elmondták, hogy nagyon örülnek a rendezvénynek, és most már csak arra várnak, hogy a Duna parkban is elkészüljön a megígért jégkorcsolyapálya.

A karácsonyi fesztivál február 3-ig minden este 6 órától gyerekkórusok előadásával, 7 órától pedig zenekarok és DJ-k zenéjével várja a látogatókat.

t. f.

Közeleg az új év, cége, vállalkozása számára vagy saját használatra

készíttessen naptárt!

Rendeljen akár nagy formátumban, színes képpel, egyedi megoldással, vagy hagyományos naptárakat

Hívja a **843-750-es telefonszámot.**

HIRDETÉS **A Hofy Cuki kínálatából**

A Hofy Cuki két üzletet tart Temerinben, egyiket a Néprfront (Kastély) utcában, a másikat a Telepen. Kettőtől azonban meg kellett válnia a cégnek. – Amint tapasztaltam, a mindennapi kenyérért a vásárló nem megy messzire, hanem a legközelebbi boltban vásárolja meg.

A karácsonyi-újévi ünnepek idején a szokásos kínálatall állunk vásárlóink rendelkezésére: Mákos és diós bejglivel, valamint különböző mézes süteményekkel. E termékeinket karácsony előtt pár nappal már be lehet majd szerezni, nagyobb mennyiségben újévig fogjuk készíteni. Természetesen megrendeléseket továbbra is vállalunk. Aki az ünnepek előtt egy héttel vagy legalább néhány nappal korábban leadja rendelését, tíz százalékos kedvezményben részesül. Ez a bejglire, az aprósüteményre és a tortákra is érvényes. A rendelés nem csak a vásárlónak jelent biztonságot, hanem nekünk is jól jön munkaszervezés szempontjából.

A Hofy Cuki újdonsága, hogy délután három óráig 2-3 óránként sütünk egy-egy turnus kenyert és péksüteményt. Így szinte egész délelőtt friss, meleg kenyér áll a kedves vásárló rendelkezésére. Parasztkenyér, kovászos házi, magvas és egyszerű fehér kenyér készül pékségünkben. Rendezvényekre, születésnapokra rendelést vállalunk, kívánság szerint készítünk különféle apró pogácsákat, mini croissan-t és egyéb sósüteményt.

Különféle kedvezményeket szervezünk. Minden 100 dinár értékű számla után egy sós kifli jár, minden burek mellé pedig egy pohár joghurt. Az elmúlt hónapban minden 500 dinár után járt 100 dinár értékű bon, ebben a hónapban ugyanezt a kedvezményt 1000 dináros vásárlás alkalmával adjuk. Igen nagy sikerünk volt a bonokkal. Kuncsaftjaink az összegyűjtött bonokat alkalomadtán levásárolhatják üzleteinkben.

A szokásos kínálat mellett készítünk mini tortákat és mini roládót, amelyek iránt igen nagy az érdeklődés, azon kívül az ünnepekre nálunk beszerezhető: aprósütemény, sütemény, kalács, hagyományos torták. Lakodalmakra, nagyobb ünnepségekre 10-20 százalékos kedvezménnyel kínáljuk termékeinket a rendelés mennyiségétől függően. A sütemények, torták bolti ára 800 din/kg, nagyobb rendelés esetén kedvezménnyel akár 650 dinárért is megvásárolhatók. Olcsóbb süteményeink vannak, a különféle linzerek kilóját például 400 dinárért mérjük.

Egy kis átalakítás is történt az üzletben, helyszüke miatt csak keveset tudtunk változtatni, de így is áttekinthetőbb a kenyér- és pékáru-kínálat.

Minden kedves vásárlót szeretettel várunk üzleteinkben – mondja Hoffmann Árpád tulajdonos.

A KÜLÖNBÖZŐ VILÁGNAPOK idejét éljük. A naptárban már nincsen üres hely újabb eseményekről, történelemről, mozgalmakról való megemlékezésre. Minden dátum foglalt. Főleg az Egyesült Nemzetek Szervezete serénykedik a jeles napok kijelölésében. Ki ne hallott volna a víz világnapjáról, a fenyegető veszélyről, hogy víz nélkül maradunk, ha nem gazdálkodunk okosabban ezzel az élettel elemmel. De megemlíthetnénk a nők elleni erőszak, továbbá a rák elleni harc világnapját is, sőt már a televíziózás sem marad ki a sorból. Nemrég volt a tolerancia világnapja, ami tájainkon igen kényes témának számít. Ezekkel a jeles napokkal az a bajom, hogy ilyenkor magasra emelik és meglobogtatják a zászlókat, jelszavak hangzanak el, fölizzik a hangulat. Utána azon nyomban lelohad a lelkesedés, és legtöbbször megy minden a régi kerékvágásban. Ha hátrapillantunk a mögöttünk levő évekre, egymás megértése és a befogadókészség tekintetében – az aktuális politikai széljárástól függően – voltak sikeres próbálkozások, és megnyugtató intézkedések, de emlékeztünk izzadságszagú, szájbarágós, propagandázó kísérletekre is.

Csík János, a népszerű Csík zenekar végtelenül rokonszenves primása egyszer azt nyilatkozta, hogy ma már a lányok sem olyanok, mint régen. Mikor végigmennek az utcán, bódító illatfelhőt húznak maguk után, de, szerinte, nagyon reklámszagú ez a szappan- és illatszerezőn. Bezzeg – tette hozzá –, hajdanában a lányoknak házi szappan illatuk volt, amit szagos szappannak is neveztek. Az én toleranciával kapcsolatos forgácsdarabjaimnak is ilyen szagos szappan illatuk van, kristálytisza csillogásúak, mint a hegyi patakok vize, és sohasem fogja őket kikezdeni az idő vasfoga.

SZOKÁS SZERINT KANYARODJUNK
Svissza az ötvenes évek derekához. Zsenge ifjúkoromban lelkes mozirajongó voltam. Legtöbbször a vasárnap délutáni, fél négykor vetített filmet néztem meg, de a délelőtti előadások, a matiné is gyakran napirenden szerepeltek. A nyári vakáció egyik vasárnap délutánján, a megvásárolt jeggyel a zsebemben a mozi előcsarnokában várakoztam a nyitásra. Kiss Pali bácsi, a jegyszagató ki-kikandikált az ajtón felkészülve, hogy kellő szigorral megregulázza a gyerekhadat. Egyedül álltam a váróteremben, a fal mellett. Akkortájt csak alkalmi barátaim voltak. Egyszer csak három-négy, velem nagyjából egykorú suhanc lépett be a terembe. Sohasem láttam még őket, s a beszédjükből rögtön megállapítottam, hogy szerbek. Ez már eleve azt jelentette számomra, hogy hátrább az agarakkal, húzd meg magad! Szerbül ugyanis szinte csak megmukkanni tudtam. A fiúk nézelődtek egy ideig, aztán sugdolózni kezdtek, majd a legnagyobb megdöbbenésemre és ijedségemre hozzám jöttek. Elmondták, hogy ők járekiak, idegenek Temerinben, és barátkozni szeretnének. Ezt én most úgy adom elő, mintha mindent

Esti mese helyett

Forgácsdarabok toleranciából

◀ egyből megértettem volna, holott az igazság az, hogy – egyrészt félelmemben, másrészt katasztrofális szerb nyelvtudásom miatt semmit sem értettem a beszédjükből. Erre a legénykéék kézzel-lábbal addig magyarázkodtak, amíg végre fölfogtam, hogy mit akarnak. Nagyon ellenkezni se mertem, meg jószándékúaknak is tűntek, ezért együtt mentünk moziba. Közben kiderült, hogy a fiúk legbeszédesebbje apjának Járek központjában vendéglője, kafanája van, amit egy istennek sem akartam megérteni. Milyen kafana? A kocsma az krčma, erősködtem. Mozilőadás után gondoltam, hogy biztos vizekre kell eveznem, ezért meghívtam őket hozzánk. – Apám majd eligazítja a dolgokat – morfondíroztam magamban. Bár a család feje sem Vuk Karadžićtól sajátította el a szerb nyelvet, de azért ő jobban elboldogult, mint én, és az ördöggel is cimborált volna, csak hogy megtanuljak szerbül.

Mikor felfogta, hogy miről van szó, egyből áldását adta barátságunkra. Nyár volt, a Grísza-fürdő teljes gőzzel üzemelt. Ezek a járeki szerb gyerekek, ha az idő engedte, értem jöttek, anyám zsíroskenyérrel fölpackolt bennünket, a kertben megtömtük a zsebünket almával, aztán irány a fürdő. Úszni tanítottak, megvédték magyaroctól, szerbektől, moziba jártunk, a parkot is gyakran bebarangoltuk. És még valami: végig rendesen, illedelmesen, tisztességtudóan viselkedtek. Nagyjából egy évig tartott ez a barátság, aztán szétváltak az utaink. Járekre nem mertem kimenni, bár apám elengedett volna. Fölmerül, hogyne merülne föl a kérdés: miért kerestek ezek a szerb gyerkőcök magyar barátot maguknak? Talán a kíváncsiság hajtotta őket, hogy megismerjük a másik nemzet fiait, de azt se feledjük, hogy akkor Temerinben még erőteljes többségben volt a magyarság. Tehát arról az abszurd helyzetről beszélhetünk, hogy könnyebb volt magyar barátot találni, mint szerbet! Hol vannak azok az idők! Ma már ez mesébe illő történet volna.

KÖZSÉGHÁZAI ÉVEIM ALATT több Kfájdalmas búcsúra is sor került. Kit örökre elvesztettem, ki nyugdíjba vonult. Régi jó munkatársamnak is betelt az esztendeje, és megérdemelt pihenőre tért. Egy valamirevaló községháza pedig nem működhet jegyzőkönyvezető nélkül. Fölvettünk hát egyet! Erzi helyett Mirjanát. El tudják képzelni, hogyan lépnének be egy oroszlanbarlangba? Mert az új munkatárs először így lépett be az irodámba. Hogy előítéletektől nem volt mentes, az holtbiztos. Nekem nem volt vele semmi bajom, ezért barátságosan fogadtam. Magam példájából tudtam, hogy nem könnyű a beilleszkedés. Rövidesen sor került az első próbatételre is: Ülést tartott a legfelső községi fórum. Másnap az új kollégán

nekifogott a jegyzőkönyvnek. Kapott eligazító utasításokat, ezért nem kért tőlem segítséget. A következő ülés után sápadt arccal tért vissza a szobába. Elutasították a jegyzőkönyvét. Kerülő úton meghallottam, hogy naiv módon – külső vagy belső indíttatásból – átfogalmazta a gyűlésen elhangzottakat, tehát hamisítást követett el, vagyis jogos volt az elutasítás. Lehet, hogy ez a súlyos hiba váltotta ki a teljes kudarcot: a képviselők másodszor, sőt harmadszor sem fogadták el a munkáját. Mirjana teljesen összemolult. Utoljára már sírva jött vissza az ülésről. Megvártam, amíg egy kicsit lehiggad, aztán így szóltam hozzá: – Fogja a magnetofont, hozzon papírt és ceruzát, és menjünk át egy üres szobába. Lehallgattam a többször elutasított szakaszt, aztán lediktáltam neki a saját változatomat. – Nyugodjon meg, ezt nem fogják visszadobni! – csillapítottam. A következő ülést követően ajtóstul rontott a szobába: – János, elfogadták! S szaladt fel az emeletre polgármester nagybátyjához elmondani, hogy a János velem milyen jól tett. Ezzel a lépéssel átszakítottam a bizalmatlanság gátját, és a későbbiekben normális légkör alakult ki közöttünk. Nyugdíjba vonulásom után értesítettek, hogy tragikus hirtelenséggel elhunyt a férje. Kívételosen jó házasság volt az övék. Természetesen ott voltam a temetésen. Mikor nekem volt halottam, ő is leróta a kegyeletét. Néha összefutok vele az utcán. A kölcsönös tisztelet, megbecsülés és szeretet nem múlik, inkább nemesedik.

A HARMADIK FORGÁCS DARABOM Aztán tökéletesen rávilágít arra, ami velünk az utóbbi negyed évszázad alatt történt. A délszláv háború vége felé új szomszédot kaptunk. Hosszú utat tettek meg, amíg ideértek. Eredetileg horvátországi lakosok voltak, a háború kitörésekor először Bosznia-Hercegovinába, majd Koszovóba, onnan Vajdaságba menekítették őket. Hattagú család, három generáció: középkorú apa és anya, két tíz év körüli és egy óvodás korú gyerek

meg a nagymama próbált meg gyökeret verni Temerinben. Akkor éppen életem legváltásosabb szakaszában voltam, s gondoltam: még csak ez hiányzik nekem! A cigány szomszéd után menekült szomszéd! Az ismerkedéskor elmondtam a családi körülményeim, amit őszinte sajnálattal fogadtak. Azt nagyon gyorsan észrevettem, hogy az apának

tekintélye van a családban. Mezsgyekerítés nem volt a két ház között, de a gyerekek nem-hogy a fáimról, hanem még a földről se mertek felszedni gyümölcsöt. Úgy kellett a kezükbe nyomnom. Nem vagyok híve a bizalmaskodásnak, inkább a távolságtartás jellemző rám. Ezt a játékszabályt gyorsan megértették. Alapjában véve sűrűlódásmentes életet élünk egymás mellett. Kerti munkáink alatt a férfi szélesen ecsetelte a munkahelyi gondjait-bajait, én a magam munkahelyéről soha nem nyilatkoztam. Egyik délelőtt ülök az irodámban, mikor kopogás hallatszik, és belép a szomszédaszony. Meghűlt bennem a vér! Honnan tudja ez a nő, hogy hol dolgozom, és mit akar? Biztos otthon van baj! – villant át az agyamon. Hát még amikor intett, hogy menjek ki vele a folyosóra. Az ajtó előtt aztán bizalmasan közölte, hogy a munkatársnőm a szomszéd szobában – egyébként a nemzettárs! – visszautasította az egyetemista fia ösztöndíjkérelmét, mert hiányzik egy bizonylata. Segítségemet kérte. Mit tehettem: nem szívesen, de rábólintottam. – Slađana – mondtam az ügyet intéző kolléganőnek, ezek az emberek a szomszédaim. Tisztességes emberek. Szavahihetőségükért garanciát vállallok. A szabályokat ne szeged meg, de ha van törvényes mód, hagyj jóvá a kérelmet! Egy perc alatt meglett az ösztöndíj. S akkor itt is leomlott egy fal: a kételkedés, a bizonytalanság fala. Tavaly télen söpörtük a havat, odajött a szomszéd hozzám – Ha bármikor, éjjel is, bármire szükséged van, csak kiabálj át, vagy kopogtass az ablakon. Elvégre emberek vagyunk. Ebben tökéletesen egyetérttünk.

MIT ÍRTHATNÉK ZÁRSZÓKÉNT? Egyrészt jó érzés számomra, hogy toleranciából ilyen nem szokványos példákat tudok letenni az olvasó asztalára, másrészt – mintegy bizonyítandó, hogy jócskán vannak még lenyesegetésre váró vadhajtasok – állandóan visszatérő álmaim egyike, hogy állok a lapos éjszakában, egy félig homályba burkolózó vasútállomáson, mikor is a szemem előtt átrog egy kivilágított vonat, elviszi fényeit, és lassú elvész a messzeségben a kerekek kattogása.

LÓCZ János

KARÁCSONYI ALMA-ÉS MOGYORÓVÁSÁR

Választékunkból többféle piros almát, mogyorót kínálunk a Mikulás puttonyába! Ez alkalommal a Red Delicious fajtakörből a sötétbordó színű, fényes héjú, nagy gyümölcsű Gloster almát ajánljuk kedves vásárlóink figyelmébe, amely fűszeresebb ízű, enyhén savanykás zamatú, húsa zöldesfehér, lédús, nem kemény, de roppanós.

Almáinkat karácsonyi kedvezménnyel kínáljuk a hetipiacokon és otthon is, Petriéknél.

Munkácsy Mihály u. 2. Tel.: 021/843-243

APRÓHIRDETÉSEK

• Újévvárás Szenttamáson a Zsebszínházban. Bőséges vacsora, gazdag tombola, a budiszavai Harmat zenekar muzsikál. Telefon: 062/87-80-740.

• **Alig használt varrógép (Bagat Višnja), valamint morzsoló-daráló (Sever, piros színű) eladó. Telefonszám: 845-750 (hívni este 7 után).**

• Pecsenyecsirkék (2,5–3,5 kg) élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7., telefon: 841-800.

• **Fűrészpor eladó (bükkfá). Telefonszám: 062/86-02-053.**

• Ház kiadó vagy eladó a Csáki Lajos utca 103. szám alatt, lakás kiadó az Újvidéki utca 464-ben. Érdeklődni a 063/507-609-es telefonszámon.

• **Kerti munkák elvégzésére munkást keresek. Telefon: 063/529-611.**

• Hízók eladók. Telefon: 840-163.

• **Hízók (100–120 kg) eladók, 170 Din/kg. Ugyanott napraforgó takarmányozásra. Telefon: 065/65-38-535.**

• A Pap Pál utca 80. számú ház eladó. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, vagy a 841-073-as telefonszámon.

• **Szalma eladó. Táncsics Mihály utca 23/1, telefonszám: 845-219.**

• Az Újvidéki utca 314-ben, az udvarban, földszintes, 62 négyzetméteres lakás eladó. Telefonszám: 844-064.

• **Gida (22 kg) eladó. Telefonszám: 063/516-347.**

• Téli disznóvágást vállalok, ára 15 Din/kg. Telefonszám: 062/163-04-07.

• **Szilvapalinka eladó. Telefonszám: 063/414-301.**

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa őszevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával

(trimmer) és elhanyagolt telkek rendbeteletét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• **Fanyesés, valamint udvarok és kertek takarítása, kaszálása trimmerrel. Telefonszám: 064/45-91-061.**

• Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• **Takarítást vállalok (tel.: 841-412), szlovén vákuumos ablakok, új gázkályha butánpalackkal, kotla kotla-**

házzal, kombinált tűzhely (fele gáz, fele villany), Smederevac 7-es tűzhely, konyhabútor (30 euró), ágyl, Nike sportcipő, Kreka Weso és Alfa Plam kályha, olajradiátor, billenős garázsajtó, butánpalack, fodrászszalon-főlszerelés, tévék (5000 Din), matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész, ötrészes szekrény, kucskok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterek, függönyök, DVD-lejátszó, hálósobabútor, alig használt fürdőszobai tükör és kézmosó szekrényekkel, franciaágy, kukoricadaráló, kivarrt Wihler-gobelin rámaival (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Duo és Trio csomagok

ST Cable - A kitűnő szolgáltatások köre

**BŐVÍTSD
LEHETŐSÉGEID KÖRÉT
A
SZOLGÁLTATÁSAINKKAL
ÉS FIZESS
KEVESEBBET!**

**HBO
csomag
3 HÓNAPIG
1 dinárért**

**12 HÓNAPIG
KEDVEZMÉNYES
HAVIDÍJ**



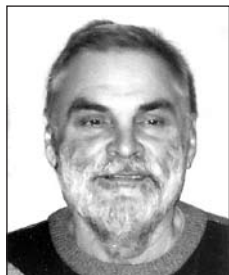
ST CABLE



www.stcable.tv

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapám, apósom és nagyapám



CSIKÓS Imre
(1955–2015)

Itt hagyta azokat, akiket szeretett, itt hagyta mindazt, amiért küzdöttél. Szívedben nem volt más, csak szeretet és harc. Szorgalom és munka volt az egész életed. Másképp lenne minden, ha velünk lennél, ha hozzánk szólnál, ránk nevetnél. Szívünkben helyed nem pótolja semmi, őrizzük emléked, nem fogunk feledni. Visszahoz egy régi perc, megidéző egy fénykép, míg a földön élünk, sosem lesz ez másképp. Legyen pihenése békés, emléke áldott.

Gyászoló feleséged, Ciska, fiad, Attila, menyed, Tímea és kis unokád, Zoécska

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászomtól



DÁNYI Istvántól
(1937–2016)

Szíve megpihenni tért, ott lent a mélyben, lelkére angyalok vigyáznak, fent az égben.

Legyen békés örök álma!

**Emlékét megőrzi
nászasszonya, Veronka
és lánya, Márta
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk tőled szeretett sógorom, nagybácsink



DÁNYI István
(1937–2016)

Van egy ország, ahova már oly sokan elmentek, ahova csak oda visz az út, vissza sosem jönnek.

Ki itt marad, szívét bánat járja, fájdalmas sóhaj száll az éjszakába.

Legyen nyugodt, áldott a pihenésed.

**Emléked örzi
özv. Ica ánygod,
Petyi és Julka**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapánktól



DÁNYI Istvántól
(1937–2016)

Megpihent a dolgozó, jó apai szív, áldás és hála övezi a sírt.

Szerető édesapá, drága nagyapá voltál, bánatos családotnak most az őrangyala.

Legyen nyugodt és békés a pihenésed.

**Emléked megőrzi fiad,
Zoltán, menyed, Zsuzsi,
unokád, Attila és
unokamenyed, Évi**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk



VARGA Sándortól
(1944–2016)

Megállt a drága szív, mely élni vágyott, pihen az áldott kéz, mely dolgozni imádozott. Nélküled üres és szomorú a házuk, nem hiszük el, hogy téged hiába várunk. Nem vársz már bennünket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Mindig célod volt a családért élni, ezt a kegyetlen halál tudta csak szétépíteni. De abban reménykedünk, hogy jó helyre mentél, hisz te a jónál is jobbat érdemelnél!

Emléked örökké örzi feleséged, Magdi, fiaid, Róbert és Gábor, menyeid, Hajnalka és Éva, pici unokáid: Lilla és Viktor

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, ismerősöknek, akik férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



VARGA Sándor
(1944–2016)

temetésén megjelentek és utolsó útjára elkísérték, valamint részvétnyilvánításukkal és virágdományukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Kilenc éve nincs velünk



BALLA János
(1929–2007)

Áldott legyen az emléked!

Szentmise érte és az elhunyt családtagokért december 10-én.

Szeretteid

Miserend

9-én, pénteken 6.30 órakor: a Szűzanya tiszteletére, a Kastély utcai rózsafüzértársulat élő és elhunyt tagjaiért.

10-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Balla János, a Balla és a Kelemen nagyszülők, Vígi Rozália és a család elhunyt tagjaiért, valamint:

†Dörner Dévity Hajnalka, id. Dévity István, Milković Éva és elhunyt családtagokért.

11-én, Ádvent harmadik vasárnapja: a Telepen 7 órakor: a népért, a plébánia-templomban 8.30 órakor: †Kovács János, a Kovács és a Jánosi szülők, Bálint Ferenc,

Bálint Matild és a Pál család elhunyt tagjaiért, 10 órakor: †Lukács Teréz, Ladik István és Ladik Ilona.

12-én, hétfőn 6.30 órakor: †Zsúnyi Imre, Mészáros Borbála, a Zsúnyi és a Mészáros család elhunyt tagjaiért.

13-án, kedden 6.30 órakor: †Mező István és elhunyt szüleiért.

14-én, szerdán 6.30 órakor: egy szándékra.

15-én, csütörtökön 17 órakor: †Nagyidai Margit, Nagyidai László, Vegyelek József, Zseli Mária, Szkotovics György, Nagyidai Pál, Feckete Verona és elhunyt szüleiért.

Egyházközségi hírek

Ádventben **hajnali miséket** mutatunk be, amelyek hétfő-kedd-szerda-péntekenként 6.30 órakor kezdődnek. Lehetőség ez az ádventben áldozatot hozni Istenért és a hitinkért, kimutatni mennyire fontosnak tartjuk Jézust, a reggeleket Istennek szentelni, Isten imádásában várni a napfelkeltét, hogy méltóképpen felkészüljünk a karácsonyra.

Vasárnap **templomi gyűjtést** rendezünk a temerini legrászorultabbak javára.

Az idősek és betegek ádventi **lelkipásztori látogatása** céljából, kérjük, jelezzék azon személyeket, akikről eddig még nem tudunk.

Csütörtökön, december 15-én **gyónóbúcsú** van. A plébániatemplomban 9–12 óra, 16–17 óra és szükség esetén az esti mise után, a telepen 14–15.30 óra között van lehetőség gyónásra.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól

**DÁNYI Istvántól**
(1937–2016)Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.Szívünkben marad szép
emléke, legyen áldott,
békés a pihenése.**Emléked megőrzi húgod,
Rózsika és családja
Németországból****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyámtól

**özv. VARGÁNÉ
MAGYAR Ilonától**
(1939–2016)Itt hagyta a házat,
amit úgy szeretted,
itt hagyta mindent,
amiért küzdöttél.
Itt hagyta minket is,
akiket úgy szeretted.
Szívünkben élni fogsz
örökké.**Szerető lányod, Melinda,
vejed, András, unokáid,
Nóri és Dóri****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett sógoromtól és
keresztapámtól**DÁNYI Istvántól**
(1937–2016)Lám, ennyi az élet,
gondoltad-e?
Egy pillanat
és mindennek vége,
szólni sem tudtál,
hogy indulsz
a messzeségbe.Maradt a nagy bánat,
egy csendes sírhalom,
szerető szívekben örök
gyász és fájdalom.**Emléked őrzi sógornőd,
Katalin és keresztfiad,
Tibor****MEGEMLÉKEZÉS****ÖKRÉSZ Károly**
(1929–2016)Mély fájdalommal emlékezünk a jóságos férjre,
gondos édesapára az adventi várakozás,
a karácsony és az újév alkalmából.Istenem, fogadd be őt országodba,
és adj erőt lelkének, hogy vigyázzon ránk!**A gyászoló család****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú szívvel emléke-
zünk a tizenhat éve elhunyt
édesanyánkra, anyósunkra,
nagymamánkra és dédnagy-
mamánkra**LEHOCKI Katicára**
(1938–2000)Nem vársz már minket
ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.
Abban reménykedünk,
hogy jó helyre mentél,
hisz a jónál is jobbat
érdemeltél.Elvitted a derűt, a fényt,
a meleget, csak egy sugarat
hagyta itt, az emlékedet.
Bennünk él egy arc
és a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.Szomorú az út,
mely síroddhoz vezet,
már tizenhat éve
nem láthatunk tégedet.
Virágot viszünk egy
néma sírra, de ezzel téged
nem hozhatunk vissza.
Elrabolt tőlünk a halál,
távozásod, míg élünk,
örökké fáj.**Szeretteid****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett anyósomtól

**özv. VARGÁNÉ
MAGYAR Ilonától**
(1939–2016)Legyen csendes az álmod,
és találj odafönt
örök boldogságot.**Emléked megőrzi Robi****Köszönetnyilvánítás**Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet a rokonok-
nak, utcabelieknek, szomszédoknak,
barátoknak és minden
végtiszteletadóknak,
akik szeretettünk**DÁNYI Istvántól**
(1937–2016)utolsó útjára elkísérték, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilvántá-
sukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.
Külön köszönetet mondunk
Szungyi László atyának a megható
gyászszertartásért és vigasztaló
szavaiért.
Nyugodjon békében!**A gyászoló család****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett nagymamámtól

**özv. VARGÁNÉ
MAGYAR Ilonától**
(1939–2016)Örök álmra zártad le
szemed, megpihenni tért
két dolgos kezed.Fájdalmas az út,
mely síroddhoz vezet,
hiányodat feldolgozni
nem lehet, csak próbálunk
élni nélküled.**Emlékét szívünkbe
zártuk: Nóri és Gábor****VÉGSŐ BÚCSÚ**A szeretett sógortól,
keresztapától**DÁNYI Istvántól**
(1937–2016)Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.Mindен elmúlik,
minden véget ér,
de az emléke szívünkben
örökké él.**Emlékét megőrzi sógor-
nője, keresztfia, József,
Ágnes és Anasztázia****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy éve, hogy itt
hagyott minket**MAGÓ Margaréta**
(1939–2015)Szeretetét és jóságát
örökre megőrizzük
szívünkben.**Szeretteid****A plébánia
telefonszáma:****844-001****TEMERINIAI**Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973**MEGEMLÉKEZÉS**
a héten elhunyt**TAKÁCS László**
(1951–2016)temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!****KOKAI**Temetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513**MEGEMLÉKEZÉS****DÁNYI István**
(1937–2016. 12. 2.)temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől

**DÁNYI Istvántól**
(1937–2016)

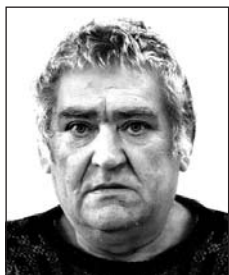
Itt hagyta azokat, akiket szeretél, itt hagyta mindazt, amiért küzdöttél. Szívedben nem volt más, csak jószág és szeretet, szorgalom és munka volt az egész életed.

Szomorú az út, mely sírohoz vezet, a jó Isten őrökjön pihenésed felett.

Fájó szívvel búcsúzik tőled feleséged, Erzi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől

**TAKÁCS Lászlótól**
(1951–2016)

Láttam szenvedésed, láttam remegő kezed, mindig fájni fog, hogy nem tudtam segíteni neked. Sírnak az angyalok, én is sírok velük, tudom, hogy menned kell, lelked már velük. Megjelent az égen egy láthatatlan sugár, érzem, hogy nem félsz, mosolyogsz már.

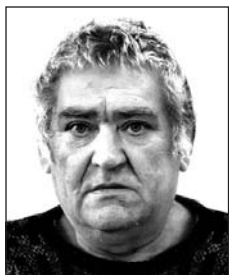
Egy napon várni fogsz, s újra velem leszel, te leszel majd az, ki engem feleml. Már nem sírok, látod? Elengedlek hát, mert tudom, hogy ott fent egy szebb világ vár.

Tested a földben nyugszik, lelked a mennyben pihen, oltalmazson és áldjon meg a mindenható Isten.

Emléked megőrzi feleséged, Ica

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett vejemtől és sógoromtól

**TAKÁCS Lászlótól**
(1951–2016)

Számodra nem volt túl hosszú az élet, küzdeni sem volt már erőd érte.

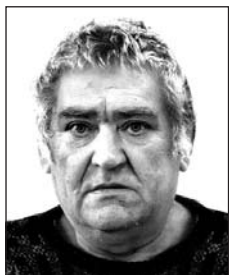
Fájdalmat elhagyva megpihenni tértél, magukra hagyva, akiket szeretél.

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot.

Emléked megőrzi anyósod és sógorod, Laci

Köszönetnyilvánítás

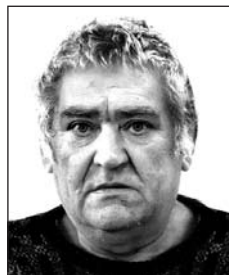
Fájdalomtól megtört szívvel, de a feltámadás reményében mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, osztálytársaknak és végtiszteletadóknak, akik szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagypapánk, testvérünk, vejem és sógorom

**TAKÁCS László**
(1951–2016)

temetésén megjelentek, valamint részvétnyilvánításukkal és virágadományaikkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönettel tartozunk az elsősegély személyzetének, valamint Lóc Csilla és Balogh Ibolya nővéreknek az önzetlen segítségért. Köszönet Szungyi László atyának a megható búcsúztatásért.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ**TAKÁCS Lászlótól**
(1951–2016)

Szép emléked nem feledjük.

Volt osztálytársaid és az osztályfőnök, Németh Erzsébet

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagybácsinktól és sógoromtól

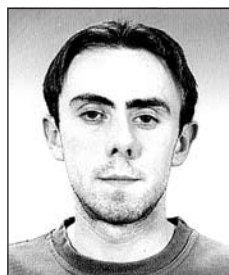
**VARGA Sándortól**
(1944–2016)

Hirtelen haláloed megrendített bennünket. Nyugodjál békében!

Flóri és Anti családjukkal, valamint Erzi ángyi

MEGEMLÉKEZÉS

December 6-án volt 9 éve, hogy itt hagyott drága unokám

**KÖVESDI Csongor**
(1980–2007)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, a nyugalmadat nem zavarja senki. Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag. Soha el nem múló szeretettel őrizzük emléked. **Szerető Uracs mamád**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagytatánktól

**TAKÁCS Lászlótól**
(1951–2016)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Álma felett őrökj, Istenem, csendes álmat ne zavarja senki sem. Ott pihensz, hol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki. A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad. Legyen nyugodt és békés a pihenésed!

Emléked megőrzi lányod, Edit, vejed, Dani, unokáid: Erik és Edina

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapánktól

**TAKÁCS Lászlótól**
(1951–2016)

Ne búsuljatok, nekem már nem fáj semmi! Ha eljön az este csillagként tudok nektek üzeni. Tekintsetek fel az égre, ott fogok ragyogni. Szívetek egy darabja vagyok, amit nem lehet pótolni. Álma felett őrökj, Istenem, csendes álmat ne zavarja senki sem. Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi lányod, Nóri, vejed, Zoran és unokáid: Andrea és Adrián

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Tatánktól

**TAKÁCS Lászlótól**
(1951–2016)

Ne fájjon nektek, hogy már nem vagyok, hiszen napként az égen értetek ragyogok.

Ha rám gondoltok, soha ne sírjatok, hiszen a szívetekben jó helyen vagyok.

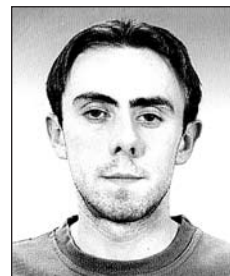
Elmentem tőletek, nem tudtam búcsúzni, nem volt időm arra, el kellett indulni.

Szívetekben hagyom emlékem örökre, ha látni akartok, nézzetek fel az égre.

Kedves emlékétek megőrzi unokái: Andrea, Adrián, Erik és Edina

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 9 éve, hogy nincs közöttünk szeretett drága gyermekünk és bátyám

**KÖVESDI Csongor**
(1980–2007)

Oly messze mentél, onnan út vissza nem vezet, az égre nézünk, a csillagok közt ragyogsz oly fényesen.

Csendes kis templomban leborulunk térdre, aki úgy hiányzik, imát mondunk érte.

Ennyi kérdés, melyre nem létezik válasz, csak emlékek maradtak, s a lelket mardosó bánat.

Szerető szüleid és testvéred, Gábor

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
MLADOST (Szerbcsernye)–
TEMERIN 37:23 (19:14)

A múlt csütörtökön Mokrinban lépett pályára a női csapat, ahol a szerbcsernyei Mladosttól szenvedett meglepően súlyos vereséget.

LABDARÚGÁS

Furcsán alakult a temerini Sloga őszi idénye a Szerb liga vajdasági csoportjában. A csapatnak az első tíz fordulóban nem sikerült nyernie, s emiatt sokáig az utolsók között tanyázott a táblázaton. Igaz, hogy a kolóniaiak több új és fiatal játékoskal váltak neki az idénynek, de valószínűleg a legvérmesebb szurkolók sem számítottak arra, hogy több mint két hónap után sikerül majd megszerezniük az első győzelmet. Október végén Újvidéken törték meg a jeget, ami mintha szárnyakat adott volna a Slogának, mert azt követően még két alkalommal nyert idegenben, hazai pályán pedig döntetlenre mérkőzött a topolyaiakkal. Érdekes, hogy a temerinieknek egyetlen találkozót sem sikerült megnyerniük pályaválasztóként, a hazai mérleg ugyanis öt döntetlen és két vereség volt. Idegenben sokkal jobban ment a csapatnak, hiszen három győzelmet, két döntelent és két vereséget jegyzett. A Sloga egyébként a 12. idényét játssza ebben a rangfokozatban, ezzel a leg-

hosszabb sorozattal büszkélkedhet a mezőny összes tagja közül. A ligából még a bajnokság kezdete előtt kilépett a pećinci Donji Srem.

A Sloga őszi eredményei:
 Sloga–Železničar 1:1, Bačka 1901–Sloga 2:1, Sloga–Bratstvo 1:1, Radnički (S)–Sloga 1:1, Sloga–Omladinac 0:1, Sloga–Cement 1:1, Vršac–Sloga 3:0, Sloga–Dunav 1:2, Borac–Sloga 1:1, Sloga–Radnički (Ú) 2:2, Crvena zvezda–Sloga 0:2, Radnički (N)–Sloga 2:3, Sloga–TSC 1:1, Radnički (M)–Sloga 2:3.

ASZTALITENISZ

Első férfi liga

TEMERIN–SPARTACUS
(Torontálvásárhely) 4:2

Rangadót nyert a temerini csapat, amellyel életben tartotta esélyét, hogy az idény végén megszerezze a feljutást érő első két hely egyikét. Pető Zoltán ezúttal is magabiztosan nyerte meccseit. A győzelmet érő pontot a cserepadról beugró Nagyidai Zoltán biztosította be.

Eredmények: Pető Z.–Kljajić 3:1, Benkő Á.–Kovács 1:3, P. Tepić–Glavaški 3:0, Pető–Kovács 3:0, Tepić–Kljajić 1:3, Nagyidai Z.–Glavaški 3:2.

Második női liga – északi csoport

TOPOLYA II.–TEMERIN 4:3

A temerini lányok nagy izgalom után maradtak alul a topolyai vendégszerelésen.

Eredmények: Mernyák–Orosz N. 1:3, Dudás–J. Kozarski



Az asztaliteniszezők bajnokcsapata

3:0, Bakos–Vegelek D. 3:2, Dudás, Bakos–Orosz, Vegelek 2:3, Mernyák–Kozarski 3:0, Bakos–Orosz 0:3, Dudás–Vegelek 3:0.

Bácskai férfi liga

NOVI SAD–TEMERIN II. 1:4

A második csapatunk folytatta idei jó szereplését.

Eredmények: Vlajkov–M. Tepić 3:0, Gagić–J. Vranešević 0:3, Stanković–Bálint V. 0:3, Vlajkov, Gagić–Vranešević, Bálint 0:3, Vlajkov–Vranešević 0:3.

A temerini fiatalok a hétvégén megnyerték Vajdaság csapatbajnokságát Staparon. Orosz András edző vezetésével Stefan Lazić, Mladen Puhača, ifj. Orosz András és Varga Dániel érdemelte ki az aranyérmét.

Pető Zsolt ausztriai klubcsapata, a Walter Wels két mérkőzést vívott a Bajnokok Ligája csoportküzdelmében. November 25-én a düsseldorfi Borussia vendége volt Németországban, ahol 3:0-ra kikapott a végső sikerre is esélyes csapatától. A temerini játékos az osztrák válogatott Stefan Fegerl ellen veszített zetteketben 3:0-ra. A Walter Wels a csoportküzdelmek ötödik fordulójában a lengyel Torun ellen nyert hazai közönség

előtt 3:0-ra. Pető ekkor sima győzelmet aratott, ugyanis 3:0-ra megverte zetteketben Konrad Kulpát. Az utolsó fordulóban dől el, hogy a Wels megőrzi-e a harmadik helyet vagy esetleg lecsúszik a negyedikre.

TEKE

Három temerini fiatal utazott el az országos bajnokságra, amelyet Topolyán tartottak a 18 éves korosztályban. A legjobban Danijel Tomić szerepelt, aki 543 fás eredményével a hatodik lett és továbbjutott az apatini döntőbe, ahol majd a nyolc legjobb küzd meg a bajnoki címért. A versenyt ezen a hétvégén tartják a Junaković fürdőben. Kurczinák Gábor a 11., Tomislav Marković pedig a 12. helyet szerezte meg a 19 induló közül, ők ketten nem jutottak tovább a selejtezőből.

T. N. T

IJÁSZAT

A Castle íjásza a hét végén Pancsován versenyeztek, ahol Kátóna István (id. pionír, olimpik) arany-, id. Csányi Zoltán (veterán, olimpik) ezüstérmét szerzett. A csapatok versenyében bronzérmét érdemelték ki.

K. R.

LABDARÚGÁS – A Szerb liga vajdasági csoportjának a táblázata:

1. Bratstvo (Prigrevica)	14	10	3	1	31:9	33
2. Omladinac (Novi Banovci)	14	11	0	3	23:8	33
3. Dunav (Strai Banovci)	14	8	3	3	20:13	27
4. Borac (Sakule)	14	6	4	4	21:16	22
5. TSC (Topolya)	14	6	3	5	18:13	21
6. Bačka 1901 (Szabadka)	14	6	3	5	17:15	21
7. Radnički (Mitrovica)	14	5	4	5	19:18	19
8. Vršac (Versec)	14	6	1	7	15:18	19
9. Sloga	14	3	7	4	18:20	16
10. Cement (Belcsény)	14	4	4	6	16:20	16
11. Železničar (Pancsova)	14	3	6	5	17:18	15
12. Radnički (Újpszazova)	14	3	4	7	16:22	13
13. Radnički (Nagybecskerek)	14	3	3	8	12:27	12
14. Crvena zvezda (Újvidék)	14	2	5	7	12:21	11
15. Radnički (Šid)	14	3	2	9	10:27	11

Rajtakaptuk a Mikulást



Gyerekekhez bemászott, hozott-e ajándékot, virgácsot?

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Küllmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szülkszerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

• A lap megjelenéséhez hozzájárul: Temerini Önkormányzat
 A megjelent cikkek nem feltétlenül fejezik ki az önkormányzat véleményét



Magyar Nemzeti Tanács



Bethlen Gábor Alap



BETHLEN GÁBOR ALAP

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >